

spirituel ; c'est pourquoi, tous les fidèles sont appelés à se conformer, chacun dans la mesure de sa force et possibilité, sans pour autant avoir la liberté d'ignorer cette institution sacrée : « Prends garde que personne ne te détourne de cette voie de l'enseignement (...) Car, si tu peux supporter tout le joug du Seigneur, tu seras parfait ; si tu ne le peux pas, fais ce dont tu es capable. En ce qui concerne le jeûne, supporte-le selon ta force (Didaché 6, 1-3).

3. En tant que lutte spirituelle, le véritable jeûne est lié à la prière incessante et au repentir sincère. « Le repentir sans jeûne est sans valeur » (Basile le Grand, *De jejunio*, 1, 3. PG 31, 168A), tout comme le jeûne sans bienfaisance est nul ; notamment à notre époque où la distribution inégale et injuste des biens va même jusqu'à priver des peuples entiers de leur pain quotidien. « Frères, en jeûnant corporellement, jeûnons aussi en esprit, déliions toute chaîne d'iniquité, brisons les liens de nos violentes passions, déchirons tout injuste contrat, donnons du pain aux affamés et recevons les sans-logis » (Stichère du mercredi de la 1^{ère} semaine du grand Carême. Cf. *Es.* 58, 6-7). Jeûner ne signifie pas s'abstenir purement et simplement de certains aliments donnés. « L'abstinence de certains aliments ne suffit pas à elle seule à en faire un jeûne louable ; pratiquons un jeûne que Dieu acceptera, qui Lui sera agréable. Le vrai jeûne consiste à se défaire du mal, à retenir sa langue, à s'abstenir d'être en colère, à éloigner les désirs, la calomnie, le mensonge, le parjure. La privation de tout ceci est le véritable jeûne. C'est grâce à tout ceci que le jeûne est une bonne chose » (Basile le Grand, *De jejunio*, 2, 7. PG 31, 196D). L'abstinence de nourriture et la frugalité – quant au type et à la quantité des aliments consommés – constituent les éléments tangibles du combat spirituel qu'est le jeûne. « Le jeûne – ainsi que le terme l'indique – signifie abstinence de nourriture ; mais la nourriture ne nous a jamais rendus ni plus justes ni plus injustes. Le jeûne a une signification profonde : de même que la nourriture est le symbole de la vie et l'abstinence de nourriture celui de la mort, de même nous humains devons jeûner, afin de mourir au monde, et après cela, ayant reçu la nourriture divine, vivre en Dieu » (Clément d'Alexandrie, *Eclogaë*. PG 9, 704D-705A). Ainsi, le véritable jeûne se réfère à l'ensemble de la vie des fidèles en Christ et trouve son apogée dans leur participation à la vie liturgique, notamment dans le sacrement de la sainte Eucharistie.

4. Le jeûne de quarante jours du Seigneur est devenu l'exemple de celui que doivent pratiquer les fidèles. Il rend active leur participation à l'obéissance du Seigneur, afin que, par le jeûne, « nous puissions bénéficier par l'obéissance de ce que nous avons délaissé par la désobéissance » (Grégoire de Nazianze, *Or.* 45, *In sanctum Pascha* 28. PG 36, 661A). Saint Grégoire Palamas résume de manière significative toute la tradition patristique accordant au caractère spirituel du jeûne – surtout à celui du Grand-Carême – un sens christocentrique : « Donc, si tu jeûnes, non seulement tu subiras la passion et tu mourras avec le Christ, mais tu ressusciteras et tu régneras avec Lui

for. s. to A. D. ... 2 ... + pactmeniss

pour l'éternité ; car devenu un avec Lui, dans la participation à la ressemblance de sa mort, tu participeras à la résurrection et tu seras l'héritier de la vie en lui (Or. 13, in quinta jej. Dom. PG 151, 161).

5. Selon la tradition orthodoxe, la mesure de la perfection spirituelle est « la mesure de la taille de la plénitude du Christ » (Ep 4, 13) et chacun doit, s'il désire l'atteindre, s'élever en conséquence. C'est la raison pour laquelle l'ascèse et la lutte spirituelle sont sans fin dans la vie présente, comme la perfection des parfaits. Tous sont appelés à répondre, d'après leur force propre, aux exigences de cette haute mesure afin d'atteindre la théosis de leur vivant. Et même eux, bien que pratiquant toutes les prescriptions, ne s'en vantent jamais, mais confessent : « Nous sommes des serviteurs inutiles, nous avons fait ce que nous devons faire » (Lc 17, 10). Personne ne doit abandonner – selon la conception orthodoxe concernant la vie spirituelle – le bon combat du jeûne, mais s'en remettre à la miséricorde de Dieu pour ses manquements, pleinement conscient de la médiocrité de sa situation et disposé à l'autocritique. Car il est impossible d'accéder à la vie spirituelle orthodoxe sans le combat spirituel du jeûne.

6. L'Église orthodoxe, comme une mère affectueuse, a défini ce qui convient au salut et placé en tête les périodes sacrées du jeûne, comme un « signe de protection » donné par Dieu pour sauvegarder la nouvelle vie des fidèles en Christ contre les pièges de l'ennemi ; sur les traces des saints Pères, elle préserve, comme avant, les prescriptions apostoliques, les canons conciliaires et les traditions sacrées ; elle propose toujours les jeûnes sacrés comme la meilleure voie dans l'exercice des fidèles en vue de leur perfection spirituelle et de leur salut ; elle proclame la nécessité pour les fidèles de respecter au cours de l'année du Seigneur tous les jeûnes prescrits : ceux du Grand-Carême, du mercredi et du vendredi, attestés par les saints canons, ceux de Noël, des saints Apôtres, de la Dormition de la Vierge, les jeûnes journaliers de l'Exaltation de la sainte Croix, de la vigile de l'Épiphanie et de la Décollation de saint Jean le Précurseur, ainsi que les jeûnes proposés dans un souci pastoral ou librement consentis par les fidèles.

7. Cependant, par clémence pastorale, l'Église a aussi posé les limites de l'économie miséricordieuse au régime du jeûne. En conséquence, elle a prévu d'appliquer le principe ecclésiastique d'économie en cas de maladie corporelle, d'une nécessité impérative ou de la difficulté des temps, selon le discernement et le souci pastoral épiscopal des Églises locales.

8. C'est un fait qu'aujourd'hui nombre de fidèles, soit par négligence soit à cause des conditions de vie, quelles qu'elles soient, ne respectent pas toutes les prescriptions concernant le jeûne. Tous ces cas de non-observance des prescriptions

for the ... + 15 ... + parvenues

sacrées concernant le jeûne, qu'ils soient généraux ou individuels, doivent être traités par l'Église avec un souci pastoral, car Dieu « ne désire pas la mort du pécheur, mais sa réintégration et sa vie » (cf. Ez 33, 11), sans que la valeur du jeûne soit dédaignée. Or, pour ceux qui ont des difficultés à respecter les prescriptions en vigueur concernant le jeûne, soit pour des raisons personnelles (maladie, service militaire, conditions de travail etc.), soit pour des raisons générales (conditions climatiques ou socio-économiques propres à certains pays, impossibilité de trouver certains aliments maigres), il laisse aux Églises orthodoxes locales le soin de fixer la mesure d'économie miséricordieuse et d'indulgence à appliquer afin d'alléger éventuellement la « rigueur » des jeûnes sacrés. Ceci toujours dans l'esprit et dans le cadre de ce qui précède, et dans le but d'éviter d'affaiblir l'institution sacrée du jeûne. Cette clémence miséricordieuse doit être appliquée par l'Église avec une grande circonspection et surtout avec plus d'indulgence pour les jeûnes sur lesquels la tradition et la pratique de l'Église ne sont pas toujours uniformes. « ... Jeûner tous les jours est un bien, mais celui qui jeûne ne doit pas blâmer celui qui ne jeûne pas. Dans ces cas il ne faut pas légiférer, ni contraindre ; il ne convient pas non plus de conduire par la force le troupeau confié par Dieu ; il faut plutôt faire usage de persuasion, de douceur et de bonne parole... (Jean Damascène, *De sacris jejuniis* 3. PG 95, 68B).

9. Le jeûne de trois ou plusieurs jours avant la sainte communion est laissé à la discrétion de la piété des fidèles, conformément aux paroles de saint Nicodème l'Hagiorite : « ... bien que les divins canons n'aient pas prescrit de jeûne avant la communion ; quant à ceux qui jeûnent, même une semaine tout entière, ils font bien » (*Commentaire au canon 13 du VI^e Concile œcuménique, Pédalion* 307). En outre, l'ensemble des fidèles de l'Église doivent observer les saints jeûnes et l'abstinence de nourriture dès minuit avant la sainte communion qui est l'expression par excellence de l'être ecclésial et être accoutumés à jeûner en signe de repentir, pour la réalisation d'un vœu spirituel, pour le succès d'un but sacré, en période de tentation, pour accompagner une supplique à Dieu, avant le baptême (celui des adultes), avant l'ordination, en cas de pénitence, durant les saints pèlerinages et dans d'autres cas analogues.

† Bartholomaios de Constantinople, président

† Théodore d'Alexandrie

† Théophile de Jérusalem

The image shows three handwritten signatures in Greek script, arranged vertically. The first signature is the most complex and appears to be the signature of the president, Bartholomaios of Constantinople. The second signature is simpler and corresponds to Théodore d'Alexandrie. The third signature is also simpler and corresponds to Théophile de Jérusalem. Each signature is written over a horizontal line.

† Irénée de Serbie

† Иринеј Српски

† Daniel de Roumanie

† Daniel al României

† Chrysostome de Chypre

† Χρυσόστομος Κύπρου

† Jérôme d'Athènes et toute la Grèce

† Γεώργιος Αθηνών

† Sava de Varsovié et toute la Pologne

+ Μετροπολίτης Βαρσοβίας

† Anastase de Tirana et toute l'Albanie

† Αναστάσιος Τυρανίας

† Rastislav de Presov, des Pays tchèques et de Slovaquie

+ Ραστισλάβος Πρεσοβίας

Délégation du Patriarcat œcuménique

† Léon de Carélie et toute la Finlande

† Λεωνίδης Καραελίας

† Étienne de Tallin et toute l'Estonie

+ Στέφανος Τάλιννας

† Jean du siège majeur de Pergame

† Γεώργιος Πέργαμου

† Démètre du siège majeur d'Amérique

† Δημήτριος Αμερικής

† Augustin d'Allemagne

† Αυγουστίνος Γερμανίας

† Irénée de Crète

† Ιρηνέος Κρήτης

† Isaïe de Denver

† Ἰσαΐας τῆς Δένβερ

† Alexis d'Atlante

† Ἀλεξάνδρος τῆς Ἀτλάντης

† Jacques des Îles-des-Princes

† Ἰακώβος τῶν Ἰνσουλῶν

† Joseph de Proikonissos

† Ἰωσήφ τῆς Προικονίσσου

† Méliton de Philadelphie

† Μελίτων τῆς Φιλαδέλφειας

† Emmanuel de France

† Ἐμμανουὴλ τῆς Γαλλίας

† Nicéas de Dardanelles

† Νικόλαος τῆς Δαρδανελῶν

† Nicolas de Detroit

† Νικόλαος τῆς Δετρόιτ

† Gerasime de San Francisco

† Γεράσιμος τῆς Σαν Φρανσίσκο

† Amphiloque de Kisamos et Sélinos

† Ἀμφιλόχος τῶν Κισάμου καὶ Σελίνου

† Ambroise de Corée

† Ἀμβρόσιος τῆς Κορέας

† Maxime de Silivri

† Μάξιμος τῆς Σιλιβρίας

† Amphiloque d'Andrinople

† Ἀμφιλόχος τῆς Ἀνδρινόπολης

† Calliste de Dioclée

† Κασσιανὸς τῆς Διοκλείας

L'importance du Jeûne et son observance aujourd'hui

† Antoine d'Hiérapolis, chef des orthodoxes ukrainiens aux États-Unis d'Amérique

† Antony

† Job de Telmessos

† Job de Telmessos

† Jean de Charioupolis, chef de l'Exarchat patriarcal des paroisses orthodoxes de tradition russe en Europe occidentale

† Jean de Charioupolis

† Grégoire de Nysse, chef des orthodoxes carpatho-ruthènes aux États-Unis d'Amérique

† Bishop Gregory of Nysa

Délégation du Patriarcat d'Alexandrie

† Gabriel du siège majeur de Léontopolis

† Gabriel du siège majeur de Léontopolis

† Macaire de Nairobi

† Macaire de Nairobi

† Jonas de Kampala

† Jonas de Kampala

† Séraphin du Zimbabwe et Angola

† Séraphin du Zimbabwe et Angola

† Alexandre du Nigeria

† Alexandre du Nigeria

† Théphylactos de Tripolis

† Théphylactos de Tripolis

† Serge du Cap de Bonne-Espérance

† Serge du Cap de Bonne-Espérance

† Athanase de Cyrène

† Athanase de Cyrène

† Alexis de Carthage

† Αλεξάνδρος Καρχηδόνας

† Jérôme de Mwanza

† Ιερώνυμος Μουανζα

† Georges de Guinée

† Γεώργιος Γουινέα

† Nicolas d'Hermoupolis

† Νικόλαος Ἡρμούπολης

† Démètre d'Irénoupolis

† Δεμήτριος Ἰρένουπολης

† Damascène de Johannesburg et Pretoria

† Δαμασκηνός Τζοχάνεσβουργκ καὶ Πρετορία

† Narcisse d'Accra

† Ναρκίσσος Ἀκκρά

† Emmanuel de Ptolémaïs

† Ἐμμανουὴλ Πτολεμαῖδος

† Grégoire du Cameroun

† Γρηγόριος Καμερούν

† Nicodème métropolitaine de Memphis

† Νικόδημος ἐπίσκοπος Μυση

† Méléce du Katanga

† Μελέξιος Κατάνγκα

† Pantéléimon de Brazzaville et du Gabon

† Παντελεΐμων Βραζαβίλλης καὶ Γαβόν

† Innocent du Burundi et du Rwanda

† Ἰννοκέντιος Βουρούντι καὶ Ρουάντα

† Chrysostome de Mozambique

† Χρυσόστομος Μοζαμβίκη

L'importance du Jeûne et son observance aujourd'hui

† Néophyte de Nieri et du Kenya

Νεοφυτης Νιερης

Délégation du Patriarcat de Jérusalem

† Benoît de Philadelphie

Βενεδικτος Φιλαδελφειας

† Aristarque de Constantine

Αρισταρχου Κωνσταντινου

† Théophylactos du Jourdain

Θεοφυλακτου Ιουρδανου

† Nectaire d'Anthidone

Νεκταριου Ανθιδωνης

† Philoumène de Pella

Φιλουμηνου Πελλας

Délégation de l'Église de Serbie

† Jean d'Ohrid et Skopje

Γιωαννου Ουριδης και Σκοπιης

† Amphiloque de Monténégro et du Littoral

Αμφιλοκου Μοντενεγκρου και Λιττοραλ

† Porphyre de Zagreb et de Ljubljana

Πορφυρου Ζαγκρεμπ και Λιουβλιανου

† Basile de Syrmie

Βασιλιου Σερμυνης

BUDIM ET PEŠTA

† Lucien de Budimlje-Nikšić

† Longin de Nova Gračanica MWA

Λογγινου Νουβα Γρατσανικα

† Irénée de Bačka

† Sr. Sanku Mucej

† Chrysostome de Zvornik-Tuzla

† Sr. Anzavir

† Justin de Žiča

† Sr. Krunoslav

† Facôme de Vranje

† Sr. Krunoslav Saxonje

† Jean de Šumadija

† Sr. Jovan Muzojica

† Ignace de Braničevo

† Sr. Ignace Muzojica

† Photius de Dalmatie

† Sr. Jovan Muzojica

† Athanase de Bihać-Petrovac

† Sr. Athanase

† Johanikije Budimlje-Nikšić

† Sr. Johanikije

† Grégoire de Hum-Herzégovine et du littoral

† Sr. 3x Grigorie

† Milutin de Valjevo

† Sr. Milutin

† Maxime en Amérique occidentale

† Sr. Maxime

† Irénée en Australie et Nouvelle-Zélande

† Sr. Irénée

† David de Kruševac

† Jean de Pakrae et Slavonie

+ Jeban Crabouchin

† André d'Autriche et Suisse

+ Augy^e

† Serge à Frankfort et en Allemagne

Ki. P. P.

† Hilarion du Timok

+ En. P. P.

Délégation de l'Église de Roumanie

† Théophane d'Iași, Moldavie et Bucovine

Teofan, M. P.

† Laurent Sibiu Transylvanie

L. Laurent P. P.

† André de Vad, Feleac, Cluj, Alba Iulia, Crișana et Maramureș

f. Andrei

† Irénée de Craiova et Olténie

f. Irineu

† Jean de Timișoara et du Banat

f. Jean

† Joseph de l'Europe occidentale et méridionale

f. Joseph, de l'Europe Occidentale et Méridionale

† Séraphin de l'Allemagne et Europe centrale

+ Serafin

† Niphon de Târgoviște

+ Niphon

† Irénée d'Alba Iulia

f. Irineu

† Joachim de Roman et Bacau

† Joachim ARB.

† Cassien du Bas-Danube

† Cassian
al Dunării de Jos

† Timothée d'Arad

† Timotei

† Nicolas en Amérique

† Nicolae al celor
din America

† Sophronios d'Oradea

† Sofroniu al Oradei

† Nicodème de Strehia et Severin

† Nicodim al Severin

† Bessarion Toulcea

† Bessarion

† Petronios de Salaj

† Petroniu al Salajului

† Silvain en Hongrie

† Silvan, Episcopul Episcopiei
Ortodoxe Române din Ungaria

† Silvain en Italie

† Silvan al Episcopiei Ort.
Ro. a Italiei

† Timothée, en Espagne et en Portugal

† Timotei al Episcopiei
a Spaniei si Portugaliei

† Macaire en Europe du nord

† Macarie
al Episcopiei din Europa

† Barlaam de Ploesti, auxiliaire du Patriarche

† Barlaam Ploesti

† Emilien de Lovistea, auxiliaire de l'archevêque de Râmnic

† Emilian Lovistea

† Jean-Cassien Vikin, auxiliaire de l'archevêque en Amérique

† Γεωργίου Κορναίου

Délégation de l'Église de Chypre

† Georges de Paphos

† Γεωργίου Παφίου

† Chrysostome de Kition

† Χρυσόστομου Κιτίου

† Chrysostome de Cyrénie

† Χρυσόστομου Κυρήνης

† Athanase de Lemessos

† Néophyte de Morphou

† Basile de Constantia-Famaguste

† Βασίλειου Κωνσταντίας

† Nicéphore de Kykkos et Tyllérie

† Νικηφόρου Κυκκούς

† Isaïe de Tamassos et Orinie

† Ισαΐου Ταμάσσου

† Barnabé de Trimythonte et Lefkara

† Christophe de Karpassia

† Χριστοφώρου Καρπάσσιας

† Nectaire d'Arsinoé

† Νεκταρίου Αρσινόης

† Nicolas d'Amathonte

† Νικολάου Αμαθώντης

† Epiphane de Ledra

† Léonce de Chytres

† Porphyre de Néapolis

† Grégoire de Mésorée

Délégation de l'Église de Grèce

† Procope de Philippes, Néapolis et Thasos

† Chrysostome de Péristerion

† Germain d'Elide

† Alexandre de Mantinea et Cynourie

† Ignace d'Arta

† Damascène de Didymoteichon, Orestias et Soufli

† Alexis de Nicée

† Hiérothéos de Naupacte et Saint-Blaise

† Eusèbe de Samos et Icarie

† Γεράσιμος Περστερίου

† Νεαπόλεως Πορφυρίου

† Μεσορείου Γρηγορίου

† Φιλιππών, Νεαπόλεως καὶ Θάσος Προκόπου

† Ελίδης Γερμανίου

† Μαντινείας καὶ Κυνουρίας Αλεξάνδρου

† Ἄρτας Ἰγνατίου

† Διδυμοτείχων, Ὀρεστιάδας καὶ Σουλφίου Δαμασκίου

† Νικαίας Ἀλεξίου

† Ναυπακτίας καὶ Ἁγίου Βλασίου Ἱεροθέου

† Σάμου καὶ Ἰκαρίας Εὐσεβίου

- † Séraphin de Kastoria † Σκαστορίας
- † Ignace de Dimitrias et Halmyros † Διμητριάς
- † Nicodème de Cassandrie † Κασσανδρίας
- † Ephrem de Hydra, Spetses et Égine † Ύδρας Σπέτσας
- † Théologos de Serrès et Nigrita † Σερρών και Νιγρίτας
- † Macaire de Sidirokastron † Σιδυροκάστρου
- † Anthime d'Alexandroupolis † Ανθίμου
- † Barnabé de Néapolis et Stavroupolis † Βαρναβή
- † Chrysostome de Messénie † Χρυσοστόμου
- † Athénagoras d'Ion, Acharnes et Petropoulis † Αθηνάγορας
- † Jean de Langada, Litis et Rentine † Γεωργίου
- † Gabriel de Nouvelle-Ionie et Philadelphie † Γαβριήλ
- † Chrysostome de Nicopolis et Préveza † Χρυσοστόμου
- † Théoclet de Hiérissos, mont Athos et Ardamérimon † Θεοκλήτου

Délégation de l'Église de Pologne

† Simon Łódz et Poznań

+ abp SZYMON

† Abel Lublin et Cheł

+ Abp Abel

† Jacques de Białystok et Gdańsk

+ abp Jak. G.

† Georges de Siemiatycze

+ abp Józef

† Paissios de Gorlice

+ Biskup Janusz

Délégation de l'Église d'Albanie

† Jean Korçë

+ Joani i Korçës

† Démètre d'Argyrocastre

+ Demetrius

† Nicolas d'Apollonie et Fier

+ Nikolla

† Antoine d'Elbasan

+ Antoni Elbasanit

† Nathanaël d'Amandia

+ Nathanael i Amandi's

† Asti de Bylis

+ Asti i Bylisit Astj

Délégation de l'Église des Pays tchèques et de Slovaquie

† Michel de Prague

† Michel
† Leonis

† Isaïe Sumperk

† Jérémie Padesse. Chef du
Secrétariat Pontifical pour le dialogue
Saint et grand Concile.

Jérémie Padesse